

«УТВЕРЖДАЮ»

Директор Института лингвистических исследований



Российской Академии Наук

акад. Н.Н.Казанский

«22» ноября 2016 г.

ОТЗЫВ

ведущей организации

о диссертационном исследовании Е.П. Новиковой

«Италийские языки как предмет изучения римских грамматиков»

М., 2016, 218 с., Библ. 110 наименований (167– 174 с.), представленном

на соискание ученой степени кандидата филологических наук

по специальности 10.02.14 – классическая филология,

византийская и новогреческая филология

Диссертационное исследование Е. П. Новиковой посвящено взглядам античных грамматиков на взаимодействие латинского языка с языками древней Италии и на вклад, который эти языки внесли в развитие латинского языка. Актуальность данной темы не вызывает ни малейших сомнений, поскольку в последнее время одна за другой проходят конференции, посвященные особенностям комментирования в античности, а также конференции, посвященные специально античным грамматикам, ср. серию монографий под редакцией Свиггера и Ваутерса (P. Swiggers, A. Wouters в Orbis/Supplementa. Monographs). В результате проведенного исследования Е. П. Новикова собрала значительный материал, позволивший пополнить как словарь латинской грамматической терминологии С. Шад, так и словарь Р. Молтби, в котором собраны античные этимологии латинских слов. Эти

новые материалы вынесены в приложения, которые занимают сс. 175–218 и представляют собой безусловное приращение знания.

Композиционно работа делится на четыре главы, в первой из которых освещаются подходы к изучению примеров из италийских языков у римских грамматиков. Во второй главе подробно рассмотрены глаголы, которые вводят италийские примеры в грамматическое обсуждение, а из следующих двух глав одна посвящена орфографии, а другая – этимологии (обе названы «Италийские языки в римской школе» неудачно, поскольку такого предмета в римской школе не было). Завершает работу обширное Заключение, в котором подводится итог проделанной работе и предлагаются вполне содержательные выводы. Поскольку автореферат (с. 13–16) включает в себя материал, который Е. П. Новикова добавила к известному прежде, нет смысла подробно пересказывать в отзыве полученные ею результаты.

Необходимо скорее привести замечания по отдельным ключевым вопросам. Разбор понятия «италийские языки» в античности и в наши дни хотелось бы видеть более подробным, включая те проблемы, на которые и в наши дни нет ответа, например, относить ли к италийским языкам венецкий язык.

Изложение основывается на постулатах, которые сформулировал И. М. Тронский (с. 33 диссертации, с. 3. автореферата) в посмертно изданной книге «Вопросы языкового развития в античном обществе», где (с. 53) он писал о *древнегреческих* диалектах: «Обработка литературных текстов на диалектах (лирики, Феокрит и т.д.) тоже является результатом деятельности грамматиков, и, когда мы ссылаемся на написание слов в папирусных диалектных текстах, мы имеем перед собой ту же грамматическую традицию, только облеченную не в форму грамматического трактата или словаря, а практически примененную к изданию текста автора». Для греческой филологической традиции тексты Гомера, Алкея, Сафо, Стесихора, Пиндара служили предметом комментирования и осмысления в школьной традиции,

поскольку эти тексты входили в круг школьного образования. Тексты на италийских языках в Риме не изучались, и грамматики обращались к материалу этих языков не с целью преподавания в школе. Это не значит, что сами языки в Риме были неизвестны, ср. свидетельство Авла Гелия (1, 17, 17): *Quintum Ennium tria corda habere sese dixisset quod tris linguas percalluisset Graecam, Oscan, Latinam*. Однако все, что мы знаем о римской школе (И. В. Цветаев. Из жизни высших школ Римской империи. М.: Унив. тип., 1902) говорит об изучении латинского и греческого культурного наследия, но не текстов на италийских языках. Расхождение греческих и латинских грамматиков по данному вопросу исключительно важно, поскольку обсуждаемые ими италийские слова обозначают фауну, флору и орудия производства – то, что обязано своим появлением наблюдательности, например, Варрона, который приводит италийские слова как в трактате о сельском хозяйстве, так и в трактате о латинском языке.

При описании исследований по италийским языкам в Новое время хотелось бы видеть указание на книгу И. В. Цветаева «Сборник осских надписей с очерком фонетики, морфологии и глоссарием» (Киев, 1877), на которую ссылаются до сих пор во всех западных работах, но которая в России не упоминается, хотя в последнее время была опубликована значительная часть переписки И. В. Цветаева с А. Фабретти, показывающая, что целый ряд надписей именно И. В. Цветаев сообщил Фабретти. Также досадно отсутствие упоминания о книге М. Бреалья (M. Bréal. *Les tables eugubines*. Paris, 1875), который впервые в полном объеме применил сравнительно-исторический метод к интерпретации умбрского языка.

Рассмотрение источников и материалов, которые упоминают грамматики, приводит Е.П. Новикову к постановке вопроса об использовании античными грамматиками эпиграфических памятников, причем упоминание у Теренция Савра надписи в «Садах Цезаря» интерпретируется как верификация примера (с. 45) без указания на античные

архивы (ср. книгу Розалинды Томас) и выставление текстов перед зданием сената для публикации. Не вызывает сомнений работа римских антикваров не только с архивными документами, но и с надписями на предметах, однако включение деятельности римских антикваров расширило бы непомерным образом объем исследуемого в диссертации материала.

Помимо вопросов, связанных с ограничением материала, читателю недостает определений различий между диалектом, говором и социолектом (на с. 53 ожидалось бы указание на общие труды по социолингвистике).

Теоретические взгляды могли бы сопровождаться более подробным указанием на научную литературу. Это относится к разграничению понятий «формула», «клише» и «штамп» (с. 54–56), особенно имея в виду, что пришедшее в Рим грамматическое учение включало в себя и греческие выражения, которые могли записываться ἀπὸ τοῦ и даже латиницей *apō tu*, так что на с. 57 *ex quo* может представлять собой перевод этой греческой этимологической формулы. При этом сама Е.П. Новикова говорит о переводах греческой терминологии (например, с. 68). Нет уверенности в том, что для латинского языка у нас есть основания вводить значения «словообразовательная модель» для слова *figura*.

Для античной грамматической мысли не свойственно было различать звук и букву, но для современного понимания мысли грамматиков фонемная интерпретация была бы кстати, например, там, где речь идет о диграфе *ng*, который в ряде случаев приходится интерпретировать как заднеязычный носовой *ŋ* (с. 101).

На с. 128 предлагается неожиданная в своей пейоративности интерпретация племенного названия «оски», которое обычно трактуется как содержащее суффикс, характерный для наименования народов: *uolsci* < **uolcisci*, *osci* < **opisci* и т. д.

Е.П. Новикова разграничивает значение греческого слова «гlossa» и показывает различие в употреблении γλῶσσα и лат. *lingua*, предлагая

интерпретацию и греческого, и латинского понятий «как нечто, состоящее главным образом из слов» (с. 74). По поводу греческого термина есть не менее дюжины статей, но также важны и такие технические композиты, как *ὑλωστοῦράφοι*. Наряду с этим наблюдения над употреблением латинского прилагательного *secretus*, а также глаголов *discerno* и *secerno* чрезвычайно интересны и показательны. Очень интересно рассуждение о названиях колесного транспорта (с. 133 сл.) и о названии Большой медведицы (с. 133 сл.). Исключительно полезен раздел, посвященный этимологии у Вергилия и рассуждения об этнониме «маррубии», о должности «меддикс», о пренестинских орехах и названиях стихотворных размеров в итальянских языках.

Тем самым мы имеем исследование, выстроенное по четкому плану, подчиненному выявлению основных способов введения материала итальянских языков в тексты римских грамматиков. Может быть, в меньшей мере получилось реконструировать взгляды латинских грамматиков, например, общие взгляды Веррия Флакка (с. 87–88). Составлены списки слов, разделенных по лексико-семантическим группам, и на их основе составлены карты, включенные в приложение. Работа безусловно представляет собой важный этап в описании терминологии античных грамматиков и их мировоззрения.

Целый ряд конкретных наблюдений, представленных в диссертации, могут иметь значение для семантической типологии, по крайней мере в пределах индоевропейских языков. Отметим на с. 104–106 интерпретацию латинского *miger* в связи с *emungere* и *mucosus*. При том что таким переносным образом обозначается «мудрец», *mucosus* обозначает глупца. Такая связь мудрости и утертого носа (*homo emunctae paris*) и глупости – с неутертым может быть прослежена и в других языках. Любопытна интерпретация слов Горация *ex humili potens* как указание не только на социальное, но и на географическое происхождение (с. 129–130).

Вообще наблюдения IV главы интересны и заслуживают высокой оценки.

Диссертация не лишена нескольких незначительных опечаток: в латинский надписях (с. 49), не латинским, а сабинский (с. 119), по этому (с. 89), подабает (с. 121), к эпохе Веррий Флакка (с. 100), как не как царь (с. 139), *πλέθριν* вместо *πλέθρον* (с. 61), Бивилем вместо Бивиль (с. 159) и др. В библиографии присутствует издание Варрона 1810 года, но на с. 123 оно же указано как 1910. Издание Плиния не упоминает имени А. И. Доватура.

В нескольких местах хотелось бы уточнить перевод. Так, на с. 82 «в высшей степени предполагает работу сомкнутых уст» на самом деле просто обозначает губно-губную смычку. На с. 76 *sermo Tuscorum* понимается как «сельская латынь», а не как этрусский язык. Возможно, это так, но это требует специальных доказательств. На с. 121 *is loquitur, qui suo loco quodque uerbum sciens ponit* (Varro L. L. VI 56) переведено так: «Говорит тот, кто, обладая знанием, расставляет вещи по своим местам». Хотелось бы видеть *uerbum* переведенным иначе, чем «вещь», например, как «слово».

Некоторые термины употреблены неожиданным образом, например, глоттохронология Сводеша: «методы сравнительно-исторической лингвистики и глоттохронологии имеют особую важность в тех случаях, когда необходимо указать на возможность или невозможность появления грамматической формы или фонетического облика какого-либо слова во времена исследуемого автора» (с. 125–126). Здесь явно спутана относительная хронология языковых изменений и теория Сводеша.

В сноске на с. 122 читателю предлагается самостоятельно добавить «о Посидонии и Витрувии; о Варроне (про мудрецов), про отсутствие упоминаний «договора» в рассказе о Латине и Ромуле».

Высказанные выше замечания не затрагивают ключевых моментов данного исследования, новизна, актуальность, теоретическая и практическая

значимость которого не вызывают сомнений. Автореферат и публикации по теме в должной степени отражают содержание работы.

Диссертационное исследование Е.П. Новиковой «Италийские языки как предмет изучения римских грамматиков» представляет собой завершённую монографическую научно-квалификационную работу, соответствующую критериям, установленным п.9,10 Положения о порядке присуждения ученых степеней ВАК РФ, а сама Екатерина Павловна Новикова заслуживает искомой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.14 – классическая филология, византийская и новогреческая филология.

Отзыв составлен ведущим научным сотрудником ИЛИ РАН, доктором филологических наук А.В. Грошевой и обсужден на заседании Отдела сравнительно-исторического изучения индоевропейских языков и ареальных исследований Института лингвистических исследований Российской академии наук 22 августа 2016 г., протокол № 8.

Зам. зав. Отделом

к. ф. н. Н. Л. Сухачев

Подпись Н. Л. Сухачева
удостоверяю
ст. референт ИЛИ РАН



Сведения о составителе отзыва ведущей организации
 по диссертационной работе **Новиковой Екатерины Павловны** на тему
 «Италийские языки как предмет изучения римских грамматиков»,
 представленной на соискание ученой степени кандидата филологических
 наук по специальности 10.02.14 – Классическая филология. Византийская и
 новогреческая филология.

Фамилия Имя Отчество составителя отзыва	Грошева Антонина Васильевна
Шифр и наименование специальностей, по которым защищена диссертация	10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание
Ученая степень и отрасль науки	Доктор филологических наук
Ученое звание	
Полное наименование организации, являющейся основным местом работы	ФГБУН Институт лингвистических исследований РАН
Занимаемая должность	Ведущий научный сотрудник
Почтовый индекс, адрес	199053, Санкт-Петербург, Тучков пер., 9
Телефон	(812) 328-16-11
Адрес электронной почты	

Список основных публикаций отдела по теме диссертации

А.В. Грошева. Обозначение понятия «плодородный» в латинском // Индоевропейское языкознание и классическая филология — XVI. Материалы чтений, посвященных памяти профессора И.М. Тронского. 18-20 июня 2012 г. / Отв. ред. Н.Н. Казанский. СПб., Наука, 2012. – С. 170–183.

А.В. Грошева. Общее и специфическое в семантике латинского *dulcis* 'сладкий' // Балканская картина мира sub specie пяти человеческих чувств. Балканские чтения 12. Тезисы и материалы. 26-27 марта 2013 г. М., 2013. С. 117-121.

А.В. Грошева. Прилагательные со значением сладкий в поэмах Гомера // Индоевропейское языкознание и классическая филология — XVII. Материалы чтений, посвященных памяти профессора И.М. Тронского. 24-26 июня 2013 г. / Отв. ред. Н.Н. Казанский. СПб., Наука, 2013. – С. 228-243.

А.В. Грошева. Эпитеты сна (ὑπνος) в поэмах Гомера // Acta linguistica petropolitana. Т. X, ч. 1. СПб., 2014. С. 104-122.

А.В. Грошева. «Податели сна» (Ἰπνοσ и Ἐρμῆς) у Гомера // Индоевропейское языкознание и классическая филология — XVIII. Материалы чтений, посвященных памяти профессора И.М. Тронского. 23-25 июня 2014 г. / Отв. ред. Н.Н. Казанский. СПб., Наука, 2015. – С. 198–214.

M.N. Kazanskaya. Le rituel de l'ἵκετεία chez Hérodote // *Camenuiae* 9, 2013. Pp. 1-17.

M.N. Kazanskaya. The Role of Letters in Polycrates' Destiny. // V. Gheller (ed.) *Atti dei seminari di antichità classica e del vicino oriente antico* «Ricerche a confronto»: Dialoghi di Antichità classiche e del Vicino Oriente (Bologna – Trento, 2011), Trento – Milano: “Edizioni Secola”, 2013. Pp. 47-68.

M. N. Kazanskaya. Les expressions homériques dans les Histoires d'Hérodote // *LALIES: Actes des sessions de linguistique et de littérature* 34, 2014. Pp. 161-175.

M.N. Kazanskaya. Sappho fr. 183 Voigt (= Alcaeus fr. 412 Voigt) and Ancient Scholarship on the αἰγίς // Индоевропейское языкознание и классическая филология — XIX. Материалы чтений, посвященных памяти профессора И.М. Тронского. 22-24 июня 2015 г. / Отв. ред. Н.Н. Казанский. СПб., Наука, 2015. – С. 310-327.

Н.Н. Казанский. Из комментариев к фиванским текстам (ТН Av 106 и жанры микенской поэзии) // Индоевропейское языкознание и классическая филология-XVII (чтения памяти И. М. Тронского). Материалы международной конференции, проходившей 24–26 июня 2013 г. / Отв. редактор Н. Н. Казанский. СПб.: Наука, 2013. С. 384–398.

Н.Н. Казанский. Диалектная вариативность и языковой инвариант: оформление условных конструкций в древнегреческих диалектах // *Acta Linguistica Petropolitana. Труды Института лингвистических исследований РАН*. Т. X. Ч. 3). СПб.: Наука, 2014. С. 299-314.

Н.Н. Казанский. Социолингвистическая ситуация в Боспорском царстве и особенности языковой политики эллинистических государств // *Древнейшие государства Восточной Европы. 2012 год: Проблемы эллинизма и образования Боспорского царства* / Отв. ред. тома А. В. Подосинов и О. Л. Габелко; отв. ред. сер. Е. А. Мельникова. М.: Русский фонд содействия образованию и науке, 2014. С. 188–199.

Н.Н. Казанский. Древние языковые греко-анатолийские языковые связи на территории Малой Азии // *Греческий язык в пространстве и времени. «Внешняя» история греческого языка (до-балканский и прото-балканский периоды. Теоретико-практическая хрестоматия* / Составители Н. М. Йова, М. Н. Славянская. М.: Филоматис, 2015. С. 268–279.

С.Д. Клейнер. «DE EQUIS» из MS OXFORD, BODLEIAN LIBRARY, AUCT. F.1.16. // Acta Linguistica Petropolitana. Труды института лингвистических исследований. 2014. Т. 10. № 1. С. 368-376.

S.D. Kleyner. *Guaranem* and *aeranem* in ISID. ETYM. 12.1.53. // Индоевропейское языкознание и классическая филология — XVIII. Материалы чтений, посвященных памяти профессора И.М. Тронского. 23-25 июня 2014 г. / Отв. ред. Н.Н. Казанский. СПб., Наука, 2015. — С. 430-432.

Верно

Должность и место работы лица,
заверяющего сведения:

Фамилия И.О.

Директор Института лингвистических исследований
Российской Академии Наук

Казанский Н.Н.



«22» ноября 2016 г.

